

Lleis ordinàries

Llei 12/2003, del 23 d'octubre, de suplement de crèdit per finançar les despeses corresponents al lloguer de la parcel·la Prada Casadet

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 23 d'octubre del 2003 ha aprovat la següent:

Llei 12/2003, del 23 d'octubre, de suplement de crèdit per finançar les despeses corresponents al lloguer de la parcel·la Prada Casadet

Vista la Llei general de les finances públiques, de 19 de desembre de 1996 i la Llei de pressupost per a l'exercici 2003;

Vist que el Govern ha hagut d'establir un nou contracte de lloguer per la parcel·la coneguda com "l'antiga plaça de braus", mitjançant el qual s'estipula quina serà la nova durada i el nou preu mensual de lloguer;

Atès que actualment és imprescindible disposar d'aquest terreny, pels serveis que inclou i per la dificultat actual i el cost de traslladar-los en un altre indret;

Atès que no hi ha suficient dotació pressupostària per a l'exercici 2003;

Vist que el Govern, per acord del 19 de febrer del 2003, ha aprovat un avenç de fons per un import de 305.931,80 euros per dotar la partida pressupostària corresponent;

El Govern amb l'informe previ de la Intervenció General ha acordat la presentació de la següent:

Llei

Article 1r

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 305.931,80 euros per a la partida pressupostària 730 (Departament de Serveis Externs) - 20200 (Lloguer edificis i altres construccions) - PROJ-0002 (Mante-

niment de carreteres), per al Ministeri d'Ordenament Territorial.

Article 2n

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant la reducció de 305.931,80 euros de la partida pressupostària 720 (Departament d'Obres Públiques) - 60700 (Construcció de carreteres) -1994-0000000003 (Desviació d'Encamp).

Article 3r

La present Llei entrarà en vigor el mateix dia de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 23 d'octubre del 2003

Francesc Areny Casal
Sindic General

Nosaltres els copríneps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell

Coprínep d'Andorra

Jacques Chirac
President de la República Francesa

Coprínep d'Andorra

Llei 13/2003, del 23 d'octubre, de suplement de crèdit per finançar el subministrament de sal de desgel

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 23 d'octubre del 2003 ha aprovat la següent:

Llei 13/2003, del 23 d'octubre, de suplement de crèdit per finançar el subministrament de sal de desgel

Vista la necessitat de disposar de quantitat suficient de sal de desgel per fer front amb eficiència a les precipitacions i les baixes temperatures;

Atès que no hi ha suficient dotació pressupostària per a l'exercici 2003;

Vist que el Govern, per acord del 26 de febrer del 2003, ha aprovat un avenç de fons per un import de 180.303 euros per dotar la partida pressupostària corresponent;

El Govern amb l'informe previ de la Intervenció General ha acordat la presentació de la següent:

Llei

Article 1r

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 180.303 euros per a la partida pressupostària 730 (Departament de Serveis Externs) - 22190 (Altres subministraments) - PROJ-0002 (Manteniment de carreteres), per al Ministeri d'Ordenament Territorial.

Article 2n

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant la reducció de 180.303 euros de la partida pressupostària 720 (Departament d'Obres Públiques) - 60700 (Construcció de carreteres) -1994-0000000003 (Desviació d'Encamp).

Article 3r

La present Llei entrarà en vigor el mateix dia de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 23 d'octubre del 2003

Francesc Areny Casal
Sindic General

Nosaltres els copríneps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la República Francesa

Coprínep d'Andorra

Joan Enric Vives Sicília

Bisbe d'Urgell
Coprínep d'Andorra

Llei 14/2003, del 23 d'octubre, de l'Institut Nacional Andorrà de Finances

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 23 d'octubre del 2003 ha aprovat la següent:

Llei 14/2003, del 23 d'octubre, de l'Institut Nacional Andorrà de Finances

Exposició de motius

L'Institut Nacional Andorrà de Finances (en endavant l'INAF o l'Institut) fou constituït per la Llei de creació de l'Institut Nacional Andorrà de Finances, de 12

de juny de 1989, com a institució financera de caràcter públic amb l'objectiu de facilitar el finançament del sector públic, d'ajudar el Govern a acomplir els seus objectius socials i econòmics i d'assistir les autoritats en la direcció de la política financera i econòmica. Posteriorment, la Llei de modificació de la Llei de creació de l'Institut Nacional Andorrà de Finances, del 3 de setembre del 1993, defineix l'INAF com a òrgan tècnic executiu de l'autoritat financera del Principat d'Andorra i li atorga unes funcions addicionals derivades d'aquesta condició.

En l'actualitat, la consolidació de l'INAF com a autoritat del sistema financer andorrà fa necessària una redefinició de les seves funcions a l'efecte de dotar l'Institut de més independència i, en línies generals, d'equiparar les seves competències a les d'entitats supervisores d'altres països.

Concretament, l'augment de les funcions de l'INAF depèn de dotar-lo de competències en matèria de supervisió i control, com l'increment del seu camp d'actuació, que li permet emprendre autònomament actuacions com inspeccions in situ; la substitució d'administradors; la determinació de mesures cautelars, i també de competències sancionadores.

Al mateix temps, l'increment de competències de l'INAF s'acompanya de l'adopció de mesures funcionals per garantir-ne la independència, i la redefinició de l'estructura operativa. En el primer grup de mesures s'inclouen mecanismes com la regulació de les causes de cessament i separació dels membres del Consell d'Administració i de la Direcció General, la regulació dels seus mandats, l'establiment d'un règim d'incompatibilitats, la rotació dels càrrecs, la modificació del sistema de finançament de l'INAF, i un mecanisme de comunicació entre aquesta institució i el ministeri encarregat de les finances. Dins de les mesures funcionals per a la redefinició de l'estructura operativa de l'INAF s'inclouen principalment la remodelació dels òrgans de govern de l'INAF amb la supressió del Comitè Consultiu.

D'altra banda, l'increment de les funcions de l'INAF implica un canvi de l'ar-

quitectura del sistema de supervisió, amb la supressió de la Comissió Superior de Finances com a autoritat superior del sistema financer, atès el buit de competències que provoca la concentració d'aquestes als òrgans de govern de l'INAF, i el traspass de competències en matèria de blanqueig de diners a la Unitat de Prevenció del Blanqueig.

La Llei es compon d'un capítol I, integrat per dos articles on s'estableixen les disposicions generals relatives a l'INAF; un capítol II, on es determina el seu objecte i les seves funcions, compost per set articles; un capítol III, amb setze articles, relatiu als òrgans de govern de l'Institut; un capítol IV relatiu al finançament de l'INAF, format per dos articles; un capítol V, on s'estableixen les disposicions relatives als comptes anuals, amb dos articles, i un capítol VI amb un article únic relatiu al control financer i comptable de l'Institut. També formen part de la Llei sis disposicions addicionals, relatives a les modificacions introduïdes per la present Llei en la legislació del sistema financer andorrà; dues disposicions transitòries; una disposició derogatòria, i una disposició final.

Capítol I. Disposicions generals

Article 1

Naturallesa

L'Institut Nacional Andorrà de Finances és una entitat de dret públic amb personalitat jurídica pròpia i plena capacitat d'obrar públicament i privadament, amb independència de l'Administració general. En el desenvolupament de les seves funcions, actua amb independència respecte a l'Administració general.

Article 2

Seu social

La seu de l'Institut s'estableix al territori del Principat d'Andorra.

Capítol II. Objecte i funcions

Article 3

Objecte

L'INAF és l'autoritat del sistema financer andorrà i promou i vetlla pel bon funcionament i l'estabilitat del sistema financer.

L'INAF realitza les actuacions necessàries que requereix l'exercici de les seves funcions.

Article 4

Supervisió i control

L'INAF supervisa i controla les entitats integrades en el sistema financer a fi i efecte d'assegurar el compliment de la normativa aplicable a aquestes entitats.

Article 5

Poder disciplinari i sancionador

L'INAF exerceix el poder disciplinari i sancionador de les entitats integrades al sistema financer.

Article 6

Serveis de tresoreria i de gestió del deute públic

L'INAF presta els serveis de tresoreria de l'Estat i du la gestió financera de les emissions de deute públic del Principat d'Andorra.

Article 7

Agent financer

L'Institut Nacional Andorrà de Finances du a terme aquelles activitats financeres d'interès general que li siguin encomanades pel Govern i, en especial, la promoció de les inversions en zones geogràfiques i en els sectors econòmics que requereixin una atenció prioritària, com ara les infraestructures, l'habitatge i l'agricultura.

Article 8

Assessorament i estudis

L'Institut Nacional Andorrà de Finances eleva al Govern informacions i dictàmens sobre la legislació financera i li proposa mesures susceptibles de millorar l'ordenació i la reglamentació del sistema financer. Alhora assessora el Govern i elabora estudis i estadístiques en matèria financera, procedint també a l'establiment i publicació d'una memòria anual explicativa de les tasques desenvolupades.

Article 9

Relacions internacionals

L'Institut Nacional Andorrà de Finances estableix relacions i acords de col·laboració en l'àmbit de les seves funcions i competències amb bancs centrals i auto-

ritats de supervisió financera d'altres països, i amb organismes oficials nacionals i internacionals relacionats amb temes financers.

Capítol III. Òrgans de govern

Article 10

Òrgans de govern

Els òrgans de govern de l'Institut Nacional Andorrà de Finances són el Consell d'Administració i la Direcció General.

Secció 1a. El Consell d'Administració

Article 11

Composició

1. El Consell d'Administració es compon d'un president, de tres a cinc consellers i del director general de l'Institut.

2. El director general de l'Institut forma part d'ofici del Consell d'Administració, amb veu però sense vot.

3. El Consell d'Administració nomena un secretari que l'assisteix en les seves reunions.

Article 12

Nomenament, durada i remuneració

1. El president i els membres del Consell d'Administració són nomenats pel Consell General, a proposta del Govern presentada pel ministre encarregat de les finances, amb el vot favorable de dues tercers parts dels seus membres en primera votació.

Si en una primera votació no s'assoleix la majoria requerida en l'apartat anterior, en un termini no superior a les 72 hores, quedaran elegits els candidats que, en una segona votació, obtinguin el vot favorable de la majoria simple del Consell General.

2. El càrrec de president i de membre del Consell d'Administració té una durada de sis anys i no és renovable. La meitat dels càrrecs es renoven cada tres anys.

3. En cas que es produeixin una o més vacants en el Consell d'Administració, s'ha de procedir a cobrir-les tant aviat com sigui possible i s'ha de nomenar el

president o els consellers necessaris. Els nous membres podran excepcionalment veure renovat el seu mandat, una volta exhaurit el període que restava al causant de la vacant que cobreixen, fins a completar un període sencer de sis anys.

4. La remuneració del president i dels consellers del Consell d'Administració és fixada pel Govern.

Article 13

Requisits

El president i els consellers del Consell d'Administració han de tenir la nacionalitat andorrana i els coneixements i l'experiència professional adequats en matèria de gestió empresarial, política econòmica o dret per a l'exercici del càrrec.

Article 14

Incompatibilitats

El càrrec de president o conseller del Consell d'Administració és incompatible:

- amb el de membre del Consell General;
- amb qualsevol altre càrrec públic prestat al servei de l'Administració, sigui per elecció sigui per nomenament funcional o contractual;
- amb qualsevol funció o càrrec, directiu o executiu, en partits polítics o en entitats que desenvolupin activitats financeres en territori andorrà o a l'estranger;
- amb qualsevol activitat que pugui posar en perill la independència i la imparcialitat en l'exercici del càrrec.

Article 15

Cessament i separació

1. El president i els consellers del Consell d'Administració cessen en el càrrec per alguna de les causes següents:

- per finalització del període per al qual van ser nomenats;
- per renúncia, presentada per escrit davant de qui els va nomenar;
- per defunció;
- per incapacitat declarada per resolució judicial ferma;

e) per inhabilitació per a l'exercici de drets polítics declarada per resolució judicial ferma;

f) per condemna per la comissió d'un delictes.

g) per absència injustificada a les reunions del Consell d'Administració més de dues vegades en un any, comptador a partir de cada absència.

2. El Consell General, a proposta del Govern, separa el president o els consellers del Consell d'Administració en el cas que deixin de reunir els requisits necessaris per a l'exercici del càrrec, incorrin en qualsevol incompatibilitat sobrevinguda o cometin un incompliment greu de les obligacions del càrrec.

Article 16

Deure de secret

Els assistents a les reunions del Consell d'Administració tenen el deure de guardar en secret el contingut de les deliberacions i els acords adoptats i, en general, tota la informació que coneguin en l'exercici del seu càrrec en l'Institut, fins i tot després del seu cessament o separació.

Article 17

Funcionament

1. El Consell d'Administració pot ser convocat pel president, pel director general de l'Institut o per almenys dos consellers.

2. El Consell d'Administració s'ha de reunir almenys un cop cada tres mesos.

3. El Consell d'Administració queda vàlidament constituït quan a la reunió estiguin presents almenys la meitat dels membres amb càrrec vigent. Els acords es prenen amb el vot de la majoria dels membres concurrents i, en cas d'empat, el vot del president és diriment.

4. Els acords del Consell d'Administració es documenten en una acta que han de signar el president i el secretari.

5. Les certificacions dels acords del Consell d'Administració són lliurades pel secretari amb el vistiplau del president.

Article 18

Competències

Són competències del Consell d'Administració:

- a) Aprovar les directrius d'actuació de l'Institut necessàries per complir les funcions encomanades i controlar-ne l'execució.
- b) Aprovar la proposta de pressupost de l'Institut, els comptes anuals i la proposta de distribució del resultat i elevar-los al Govern.
- c) Nomenar el subdirector general de l'Institut, a proposta del director general.
- d) Aprovar les propostes de la Direcció General en relació amb les condicions generals de contractació, remuneració i acomiadament del personal de l'Institut, així com altres normes que puguin afectar-lo.
- e) Aprovar el reglament intern de l'Institut i les delegacions de les seves competències.
- f) Acordar l'import dels crèdits atorgats a partir del qual cal la seva autorització prèvia.
- g) Acordar l'import de les inversions efectuades a partir del qual cal la seva autorització prèvia.
- h) Acordar la imposició de les sancions disciplinàries.
- i) Aprovar les propostes de sancions que l'Institut hagi de trametre al Govern.
- j) Aprovar la substitució d'administradors de les entitats del sistema financer.
- k) Aprovar les propostes de mesures cautelars que s'han d'aplicar a les entitats del sistema financer o als seus òrgans d'administració i direcció.
- l) Aprovar els acords de col·laboració previstos a l'article 9.
- m) Aprovar les sol·licituds de creació a l'estranger d'entitats bancàries i d'entitats financeres, de sucursals i d'oficines de representació, per part d'entitats bancàries i financeres de dret andorrà.

n) Aprovar les sol·licituds d'adquisició de participacions qualificades a entitats bancàries i a entitats financeres a l'estranger per part d'entitats bancàries i financeres de dret andorrà.

o) Aprovar la resolució dels recursos o reclamacions interposats contra les resolucions de l'Institut.

p) Adoptar els acords necessaris per al desenvolupament de les funcions de l'Institut que siguin de la seva competència.

q) Fixar la remuneració del secretari del Consell d'Administració si no forma part del personal de l'Institut.

Secció 2a. La Direcció General

Article 19

Composició, nomenament, durada i remuneració

1. La Direcció General està formada pel director general i el subdirector general.

2. El director general de l'INAF és nomenat pel Govern a proposta del Consell d'Administració de l'INAF.

3. El subdirector general és nomenat pel Consell d'Administració de l'Institut, a proposta del director general.

4. La durada dels càrrecs de director general i subdirector general és simultània i per un mateix període de sis anys, i és renovable indefinidament.

5. La remuneració i la resta de condicions del contracte de treball del director general són fixades pel Govern.

Article 20

Requisits

Els membres de la Direcció General han de tenir la nacionalitat andorrana, titulació acadèmica superior en economia, finances o administració i direcció d'empreses, i coneixements i experiència professional adequats per a l'exercici del càrrec en l'àmbit bancari i financer.

Article 21

Incompatibilitats

1. El director general i el subdirector general han d'exercir el càrrec amb dedi-

cació exclusiva i en conseqüència és incompatible amb l'exercici de qualsevol altre càrrec, públic o privat, professió o activitat remunerada.

2. Després del cessament o separació dels seus càrrecs i durant l'any posterior, el director general i el subdirector general no poden exercir cap activitat professional relacionada amb activitats del sistema financer.

Article 22

Cessament i separació

1. El director general i el subdirector general cessen en el càrrec per les mateixes causes previstes en l'article 15 per al president i els consellers del Consell d'Administració.

2. El Govern pot separar el director general en cas que deixi de reunir els requisits necessaris per a l'exercici del càrrec, incorri en qualsevol incompatibilitat sobrevinguda o cometi un incompliment greu de les obligacions del càrrec.

3. El subdirector general cessa en el càrrec si, per qualsevol de les causes previstes en aquesta Llei, cessa o se separa el director general, sense perjudici de l'establert en l'apartat 2 de l'article 24.

El contracte que es formalitza en el moment de la contractació del subdirector general preveu el règim d'indemnitzacions que s'aplica en el cas de cessament o de separació d'aquest, lligat al cessament o a la separació del director general en base a les causes estipulades en els punts e) i f) de l'apartat 1 de l'article 15.

Article 23

Deure de secret

Els membres de la Direcció General i el personal de l'Institut tenen el deure de guardar en secret tota la informació que coneguin en l'exercici del seu càrrec en l'Institut, fins i tot després del seu cessament o de la seva separació.

Article 24

Competències

1. Són competències de la Direcció General que corresponen al director general:

- a) Executar els acords del Consell d'Administració.

b) Gestionar i organitzar tècnicament l'Institut.

c) Exercir la representació legal de l'Institut tant judicial com extrajudicial.

d) Autoritzar els contractes i documents necessaris per al desenvolupament de les funcions de l'Institut.

e) Preparar els informes i les propostes de resolucions que el Consell d'Administració hagi d'aprovar i sotmetre'ls al Consell d'Administració.

f) Trametre al Govern la proposta de pressupost de l'Institut aprovada pel Consell d'Administració.

g) Establir i organitzar les tasques, els drets i les obligacions del personal de l'Institut d'acord amb el reglament intern aprovat pel Consell d'Administració.

h) Proposar al Consell d'Administració el nomenament del subdirector general de l'Institut.

i) Contractar i acomiadar el personal de l'Institut i proposar al Consell d'Administració les condicions generals de contractació, remuneració i acomiadament del personal.

j) Formular recomanacions, avisos i requeriments a les entitats del sistema financer i als seus òrgans d'administració i direcció.

k) Proposar al Consell d'Administració mesures cautelars a aplicar a les entitats del sistema financer i als seus òrgans d'administració i direcció.

l) Formular comunicats tècnics de compliment obligat per a les entitats del sistema financer.

m) Assessorar el ministeri encarregat de les finances en l'acompliment dels seus objectius de política financera.

n) Contractar els serveis d'auditors externs per a la verificació de la informació i del compliment de la normativa aplicable a les entitats del sistema financer.

o) Sol·licitar a les entitats integrades en el sistema financer qualsevol tipus d'informació per poder verificar i comprovar l'existència i l'exactitud de la informació que consideri necessària.

p) Realitzar inspeccions in situ a les entitats del sistema financer quan ho consideri necessari per a l'obtenció d'informació o per a la verificació del compliment de la normativa aplicable a les entitats integrades al sistema financer comunicant-ho al Consell d'Administració un cop incoada la inspecció.

q) Iniciar i instruir els expedients sancionadors i proposar les sancions disciplinàries adequades.

r) Efectuar propostes de substitució d'administradors de les entitats del sistema financer i sotmetre-les al Consell d'Administració perquè siguin aprovades.

s) Proposar al Consell d'Administració els acords de col·laboració previstos a l'article 9.

2. El subdirector general exerceix les competències del director general en els casos d'absència o malaltia, quan el director general cessi o sigui separat del càrrec i mentre no se n'hagi nomenat un de nou, o quan el director general li ho delegui.

Secció 3a. Protecció dels òrgans de govern

Article 25

Protecció dels òrgans de govern

Els membres dels òrgans de govern de l'INAF i el seu personal només tenen responsabilitat extracontractual per a l'exercici de les seves funcions en el cas de danys causats per fets (accions o omissions) dolosos o bé produïts per negligència greu que els siguin directament imputables, en els termes dels articles del 58 al 64 del Codi de l'Administració.

Capítol IV. Finançament

Article 26

Recursos propis

1. Els recursos propis de l'Institut Nacional Andorrà de Finances estan formats pel capital de dotació i per les reserves dotades amb càrrec als resultats positius de l'exercici.

2. L'INAF es finança amb els ingressos derivats de l'explotació del seu patrimoni i del desenvolupament de les seves funcions, i també mitjançant subvencions consignades als pressupostos de l'Estat.

La part del resultat positiu de l'exercici que es destini a benefici correspon al Govern. Tot i així, a proposta del Consell d'Administració, el Govern pot decidir afectar una part o la totalitat del benefici a un fons de reserva de l'INAF. Aquest fons de reserva únicament pot ser utilitzat per compensar pèrdues.

Article 27

Pressupost

1. L'Institut Nacional Andorrà de Finances formula el pressupost de funcionament i inversions amb l'antelació suficient perquè pugui ser integrat a una secció específica de la Llei del pressupost general i aprovat pel Consell General.

El Govern tramet el pressupost elaborat per l'Institut Nacional Andorrà de Finances sense cap modificació i, en cas de disconformitat o discrepància adjunta un informe raonat en el que exposa el seu criteri i, si és el cas, les modificacions que creu oportunes.

2. El pressupost de l'Institut Nacional Andorrà de Finances queda sotmès a la Llei general de les finances públiques i a les disposicions concordants i de desplegament.

Capítol V. Comptes anuals

Article 28

Formulació i auditoria

1. El director general ha de formular els comptes anuals de l'Institut d'acord amb la Llei general de les finances públiques, amb les adaptacions que siguin necessàries per a l'exercici de la seva activitat, i amb les disposicions concordants i de desplegament i, si escau, la proposta d'afectació del resultat positiu de l'exercici.

2. El director general pot sotmetre els comptes anuals de l'Institut a una auditoria de comptes.

Article 29 Aprovació

1. El director general ha de sotmetre al Consell d'Administració, en el termini màxim de tres mesos a comptar de l'acabament de l'exercici, i perquè els aprovi, els comptes anuals de l'Institut i la proposta d'afectació del resultat positiu de l'exercici. Així mateix, si escau, ha de sotmetre l'informe d'auditoria al Consell d'Administració en el mateix termini.

2. El Consell d'Administració, un cop hagi aprovat els comptes anuals de l'Institut i la proposta d'afectació del resultat positiu de l'exercici, els trameta al Govern perquè els sotmeti al Consell General.

Capítol VI. Control financer i comptable

Article 30 Control financer i comptable

1. L'Institut Nacional Andorrà de Finances està subjecte al control financer d'acord amb el que estableix la Llei general de les finances públiques, i amb les adaptacions necessàries per a l'exercici de la seva activitat.

2. L'INAF està subjecte a la fiscalització externa del Tribunal de Comptes.

Disposicions addicionals

Disposició addicional primera

S'introdueixen les modificacions següents a la Llei d'ordenació del sistema financer:

1. L'article 7 queda redactat com segueix:

“Les entitats integrades al sistema financer estan subjectes a l'autoritat de l'Institut Nacional Andorrà de Finances.”

2. Els articles 8, 9, 10 i 11 queden sense contingut.

3. L'article 16 apartat 2 queda redactat com segueix:

“El Consell General, mitjançant una regulació específica i amb informe previ de l'INAF, fixa les xifres de capital social mínim exigint a cada entitat, segons la seva pertinença als grups o subgrups enumerats en la Llei de regu-

lació de les facultats operatives dels diversos components del sistema financer”.

Disposició addicional segona

En la disposició transitòria cinquena de la Llei de regulació de reserves en garantia de dipòsits i d'altres obligacions operacionals a mantenir i dipositar per les entitats enquadrades en el sistema financer deixa de tenir efecte el dictamen preceptiu de la Comissió Superior de Finances.

Disposició addicional tercera

S'introdueixen les modificacions següents a la Llei de regulació dels criteris de solvència i liquiditat de les entitats financeres:

1. El segon apartat de l'article 3 queda redactat com segueix:

“Reglamentàriament, amb informe previ de l'Institut Nacional Andorrà de Finances, es poden establir limitacions o condicions a totes aquelles partides dels fons propis que presentin una eficàcia reduïda per a la cobertura de pèrdues, així com determinar les noves partides que integrin els fons propis i les seves deduccions.”

2. Deixa de tenir efecte el dictamen preceptiu de la Comissió Superior de Finances per als articles 5 i 22.

Disposició addicional quarta

S'introdueixen les modificacions següents a la Llei de regulació del règim disciplinari del sistema financer:

1. La rúbrica de l'article 3 queda redactada com segueix:

“Autoritat del sistema financer andorrà”.

2. El primer apartat de l'article 3 queda redactat com segueix:

“L'Institut Nacional Andorrà de Finances exerceix la funció de supervisió i control de les entitats integrades al sistema financer i fa un seguiment de l'evolució d'aquestes entitats per comprovar el compliment de les disposicions legals i reglamentàries que regulen la seva actuació i actua preventivament en constatar indicis d'irregularitats”.

3. L'apartat 1 de l'article 4 queda redactat com segueix:

“En l'exercici de les seves funcions, l'Institut Nacional Andorrà de Finances:

a) Aplica i fa aplicar les normes i disposicions en vigor, mitjançant els procediments i les normes tècniques instrumentals que siguin necessàries.

b) Sol·licita i rep, ocasionalment o sistemàticament, de les entitats integrades al sistema financer tota la informació que consideri necessària i, si escau, n'exigeix la certificació per part d'auditors externs.

c) Realitza, en compliment de les seves funcions, inspeccions in situ de les entitats integrades al sistema financer, directament o mitjançant auditors externs.

d) Rep, a efectes administratius, dels departaments o serveis de l'Administració informació relativa a les irregularitats eventuais comeses en relació amb la legislació vigent del sistema financer.

Facilitar aquesta informació no constitueix una violació del secret professional ni de les restriccions sobre revelació d'informació i, consegüentment, no comporta cap mena de responsabilitat judicial.”

4. La rúbrica de l'article 7 queda redactada com segueix:

“Òrgan de disciplina del sistema financer.”

5. L'article 7 queda redactat com segueix:

“L'Institut Nacional Andorrà de Finances, com a autoritat del sistema financer andorrà, exerceix el poder disciplinari sobre el conjunt del sistema financer.”

6. El segon apartat de l'article 8 queda sense contingut.

7. La rúbrica de l'article 9 queda redactada com segueix:

“Resolució de l'expedient per l'INAF”.

8. L'article 9 queda redactat com segueix:

“1. L'Institut Nacional Andorrà de Finances, un cop acabada la instrucció, resol en el termini d'un mes els expedients incoats quan les sancions s'imposin per infraccions lleus i greus. En la resolució, s'hi han de fixar, de forma motivada, els fets i la seva qualificació jurídica exacta; determinar la infracció que aquests fets constitueixen i l'entitat, persona o persones que resulten autores i/o responsables de les infraccions, i especificar la sanció corresponent, o bé declarar la no-existència d'infracció o responsabilitat.

2. Per als expedients incoats per infraccions molt greus, l'Institut Nacional Andorrà de Finances trameta l'expedient al Govern amb la proposta de sanció que considera adient.

3. Les sancions a les entitats i a les persones físiques que en resultin autores i/o responsables que derivin d'una mateixa infracció són objecte d'una única resolució, resultant d'un sol procediment.

4. Quan la sanció determini el nomenament d'administradors provisionals, l'Institut Nacional Andorrà de Finances ha de precisar en la resolució l'abast de llurs competències i de la seva actuació.

5. L'INAF notifica la resolució definitiva de les sancions imposades per infraccions lleus i greus a les entitats afectades i les informa, si escau, de les vies de recurs.”

9. La rúbrica de l'article 10 queda redactada com segueix:

“Resolució de l'expedient per part del Govern”.

10. L'article 10 queda redactat com segueix:

“1. El Govern resol en el termini de dos mesos a comptar de la data de recepció de l'expedient, d'acord amb el que disposa l'article anterior, els expedients incoats quan les sancions s'imposin per infraccions molt greus. En la resolució s'hi han de fixar, de forma motivada, els fets i la seva qualificació jurídica exacta; determinar la infracció que aquests fets constitueixen i l'entitat, persona o persones que resulten autores i/o responsables de les infraccions, i especificar la sanció

corresponent, o bé declarar la no-existència d'infracció o responsabilitat.

2. Les sancions a les entitats i a les persones físiques que en resultin autores o responsables que derivin d'una mateixa infracció són objecte d'una única resolució, resultant d'un sol procediment.

3. Quan la sanció determini el nomenament d'administradors provisionals, el Govern ha de precisar en la resolució l'abast de llurs competències i de la seva actuació.

4. El Govern notifica la resolució definitiva de les sancions imposades per infraccions molt greus a les entitats afectades i les informa, si escau, de les vies de recurs.”

11. El primer apartat de l'article 12 queda redactat com segueix:

“Un cop incoat el procediment, l'Institut Nacional Andorrà de Finances pot, en l'exercici del poder disciplinari, adoptar les mesures cautelars que cregui convenients amb la finalitat última de protegir el sistema financer, els interessos econòmics afectats i l'eficàcia de la resolució que s'adopti”.

12. El segon apartat de l'article 12 queda sense contingut.

13. El cinquè apartat de l'article 12 queda redactat com segueix:

“L'Institut Nacional Andorrà de Finances informa el Govern de les mesures de caràcter cautelar adoptades”.

14. En el sisè apartat de l'article 12 se substitueix la referència a la Comissió Superior de Finances per part de l'Institut Nacional Andorrà de Finances.

15. El segon paràgraf de l'apartat 3 de l'article 13 queda redactat com segueix:

“Quan les infraccions comeses puguin ser constitutives de delictes, l'Institut Nacional Andorrà de Finances n'informa immediatament l'autoritat judicial o la Fiscalia.”

16. En el primer paràgraf de l'article 22 se substitueix la referència a la Comissió Superior de Finances per part de l'Institut Nacional Andorrà de Finances.

17. La disposició addicional primera i tercera queden sense contingut.

Disposició addicional cinquena

S'introdueixen les modificacions següents a la Llei de regulació de la creació de noves entitats bancàries de dret andorrà:

1. L'article 3 queda redactat com segueix:

“Les sol·licituds per a l'autorització de la creació d'entitats bancàries de dret andorrà s'han de presentar en dos exemplars al ministeri encarregat de les finances, el qual en trameta un exemplar a l'INAF.”

2. L'article 8 queda redactat com segueix:

“La resolució de les sol·licituds d'autorització de creació de noves entitats bancàries de dret andorrà requereix, amb caràcter previ, l'informe de l'INAF.”

3. L'article 11 queda redactat de la manera següent:

“Les entitats promotores han de presentar la documentació detallada en l'article 13 d'aquesta Llei en dos exemplars i juntament amb la sol·licitud al ministeri encarregat de les finances, el qual en trameta un exemplar a l'INAF.”

4. L'article 12 queda redactat de la manera següent:

“a) Les entitats promotores que hagin obtingut una resolució provisional en forma d'autorització prèvia han de presentar en dos exemplars al ministeri encarregat de les finances, dins del termini màxim de tres mesos a comptar de la resolució provisional, la documentació detallada en l'article 14 d'aquesta Llei. El ministeri encarregat de les finances n'ha de trametre un exemplar a l'INAF.

b) Sense perjudici del que s'indica en el punt a) precedent, durant el període d'instrucció, l'INAF, per iniciativa pròpia o per demanda del Govern, pot requerir als promotors la informació complementària que consideri necessària, sempre que estigui relacionada amb els requisits per optar a les autoritzacions de creació d'entitats bancàries.

L'INAF comunica al ministeri encarregat de les finances, amb caràcter previ, la naturalesa de la informació que es disposa a sol·licitar a les entitats promotores."

Disposició addicional sisena

S'introdueixen les modificacions següents a la Llei de regulació del règim administratiu bàsic de les entitats bancàries:

L'article 12 "*Actes sotmesos a inscripció*" queda redactat com segueix:

"Per tenir plena efectivitat administrativa, els actes següents han d'estar inscrits als registres corresponents:

a) la creació i la dissolució d'entitats bancàries;

b) la creació a l'estranger d'entitats bancàries i d'entitats financeres, de sucursals i d'oficines de representació, per part d'entitats bancàries i financeres de dret andorrà;

c) els nomenaments i les revocacions de membres del Consell d'Administració;

d) els nomenaments i les revocacions de membres de la Direcció General;

e) els canvis en l'accionariat de l'entitat bancària;

f) els canvis en aquelles participacions que han de servir de manera duradora les activitats de l'entitat (participacions permanents). S'hi inclouen els canvis en participacions qualificades de l'entitat bancària en altres societats;

g) la modificació dels vincles amb altres entitats de crèdit;

h) els canvis i nomenaments d'auditors externs;

i) la modificació dels estatuts socials de les entitats bancàries;

j) els esdeveniments que puguin alterar de forma significativa l'activitat diària de l'entitat bancària, com les fusions o escissions."

Disposicions transitòries

Disposició transitòria primera

Els òrgans de govern han de quedar constituïts d'acord amb les disposicions establertes en aquesta Llei, en el termini de dos mesos a partir de la seva entrada en vigor.

En el moment de constituir els òrgans de govern queden extingits els òrgans vigents i els mandats dels actuals membres del Consell.

Transcorreguts els tres primers anys a partir de la constitució del Consell d'Administració, la meitat dels càrrecs del Consell d'Administració han de ser renovats per sorteig.

Disposició transitòria segona

El Govern ha de presentar al Consell General abans del 31 de març del 2004 la regulació relativa a la integració de les companyies d'assegurança al sistema financer. El desenvolupament d'aquesta normativa ha de preveure atorgar a l'INAF la supervisió d'aquest sector.

Disposició derogatòria

Queden derogades la Llei de creació de l'Institut Nacional Andorrà de Finances, del 12 de juny de 1989, i la Llei de modificació de la Llei de creació de l'Institut Nacional Andorrà de Finances, del 3 de setembre de 1993, i qualsevol altra disposició de rang igual o inferior que es contradigui amb el que estableix la present Llei.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 23 d'octubre del 2003

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell
Copríncep d'Andorra

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra